

LINGUO INTERNACIONA DI LA DELEGITARO

---



**IDO**

---

**PETIT MANUEL**

complet en dix leçons

PAR

L. DE BEAUFONT

---

2<sup>ième</sup> édition 2003

## SOMMAIRE

---

Préface.....	3
Qu'est-ce que l'Ido? .....	5
Opinions sur la Langue Auxiliaire et l'Ido .....	7
PRONONCIATION.....	10
PREMIÈRE LEÇON.....	11
DEUXIÈME LEÇON.....	13
TROISIÈME LEÇON .....	15
QUATRIÈME LEÇON.....	17
CINQUIÈME LEÇON .....	19
SIXIÈME LEÇON .....	21
SEPTIÈME LEÇON .....	23
HUITIÈME LEÇON .....	25
NEUVIÈME LEÇON.....	27
DIXIÈME LEÇON.....	29
DISINENCES ET DERIVATION DE L'IDO .....	31
LEXIQUE <sup>(1)</sup> .....	33
SOLUTION DES THEMES .....	39
RESSOURCES INTERNET .....	41

## Préface

---

Bien que l'anglais domine actuellement les relations internationales tant dans le domaine économique que scientifique et plus d'un siècle après la création de l'Espéranto, le problème linguistique demeure toujours actuel. Ainsi le montre un sondage réalisé en décembre 2000 par la Communauté Européenne où il ressortait que 47% des Européens ne parlaient pas de deuxième langue autre que maternelle. Au total 33% pratiquent l'anglais, 10% le français, 4% l'allemand et 2% l'espagnol .

La réédition de ce petit manuel paru en 1927 dont l'auteur Louis de Beaufront fut un des créateurs de la langue construite Ido, a pour but de faire redécouvrir cette langue qui représente à bien des égards une meilleure solution que l'anglais ou toute autre langue naturelle dans le choix d'une langue auxiliaire internationale.

Une Délégation de scientifiques internationaux réunie à Paris en 1907 a créé l'Ido à partir de l'Espéranto mais en l'allégeant de ses inutiles complications et lourdeurs comme son alphabet spécifique, son utilisation systématique et généralisé de l'accusatif, son accord de l'adjectif au pluriel et à l'accusatif, son pluriel en j, sa prononciation difficile de certaines syllabes, etc.... Devenu ainsi beaucoup plus facile, l'Ido est accessible à tous et s'apprend beaucoup plus rapidement qu'une langue naturelle.

La majorité des racines utilisées en Ido proviennent des 6 grandes langues indo-européennes : Allemand, Anglais, Français, Italien, Russe et Espagnol. La grammaire est la plus simple possible sans exception ni idiotisme (on traduira il pleut des cordes par : **pluvas abondante**, il pleut abondamment). L'utilisation de préfixes et de suffixes permettent d'étendre considérablement le vocabulaire de base et d'exprimer toute la richesse et les nuances d'une langue naturelle en utilisant beaucoup moins de mots : par exemple à partir de **kaval.o** (cheval) on peut former **kaval.in.o** (jument), **kaval.ul.o** (étalon), etc...

Contrairement à l'espéranto, l'Ido utilise l'accusatif seulement lorsque l'ordre normal sujet-verbe-complément n'est pas respecté. De plus sa prononciation ressemble un peu à celle de l'italien.

L'évolution de l'Ido est contrôlée par l'Union pour la langue Internationale (ULI) qui officialise de nouveaux mots au fur et à mesure de l'apparition de nouvelles réalités comme par exemple: **ambianto** environnement; **autobuso** autobus - **aviono** avion - **helikoptero** hélicoptère - **interreto** internet - **televizio** télévision - **frigorizilo** réfrigérateur - **frostigilo** congélateur - **gentocido** génocide - etc .... On fait précéder d'un astérisque les mots non encore officialisés que chacun a le droit de proposer: **\*cibernauto** internaute - **\*radiofono** appareil de radio, transistor - **\*festivalo** festival.

Contrairement à l'anglais ou tout autre langue nationale, l'Ido présente l'avantage d'être culturellement neutre et de mettre tous ses locuteurs à égalité en étant la langue maternelle de personne.

Puisse donc la réédition de ce petit manuel contribuer à populariser l'Ido pour résoudre enfin d'une façon équitable et efficace le problème linguistique en Europe et dans le monde.

Le 30 octobre 2003,  
Loïc Landais

## Qu'est-ce que l'Ido?

**L'Ido** est l'idiome international, auxiliaire et neutre, résultant du choix et des travaux de la *Délégation*.

La *Délégation pour l'adoption d'une langue auxiliaire internationale*, fondée en 1901, avait reçu en 1907 l'adhésion de 310 sociétés de tous pays et l'approbation de 1.250 membres d'Académies et Universités. Elle élut un Comité international de savants et de linguistes qui, après examen de tous les projets anciens ou nouveaux de langue universelle, adopta, en octobre 1907, une réforme et simplification de *l'Esperanto* déposées sous le pseudonyme de « Ido ». Cette réforme fut ensuite discutée publiquement (1908-1914), dans la revue *Progreso*, et complétée par *l'Akademio Idista*. Le système est donc bien le résultat d'un travail collectif, international et public, et non (comme l'Esperanto) le simple produit d'une invention individuelle.

**L'Ido** n'est pas non plus un compromis boiteux entre langues artificielles mais vraiment une solution où l'on ne s'est soucié que de fournir à tous les intéressés l'idiome auxiliaire qu'il leur faut.

L'Ido atteint le plus d'hommes possible par l'internationalité maxima des racines et son extrême simplicité.

L'Ido a une prononciation très coulante, très harmonieuse, comparable à celle de l'italien et dont a encore prouvé la facilité, pour tous son congrès international de Vienne (août 1921).

L'Ido n'emploie *que les caractères de l'alphabet international* (anglo-latin). Il peut donc (à l'inverse de l'Esperanto) être imprimé, écrit à la machine et télégraphié, sans aucune gène ni modification, en tout pays civilisé.

L'Ido ne froisse aucune susceptibilité nationale, ses éléments étant essentiellement internationaux (1). A la différence d'autres systèmes ou projets, il ne favorise pas les hommes de culture latine au détriment de la masse des intéressés.

---

(1) Voir le *Lexique* à la fin de cette brochure; chaque racine y a sa cote d'internationalité.

**L'Ido** beaucoup mieux que tout autre système peut servir au savant pour ses recherches et ses communications, au commerçant, au collectionneur et au voyageur pour leurs besoins spéciaux.

L'Ido peut s'apprendre sans maître, aisément et très vite.

L'Ido est immédiatement compréhensible à l'aide du seul dictionnaire, fait impossible dans aucune de nos langues. Une lettre en Ido est même immédiatement comprise, sans ce secours, *de tout Européen cultivé*. Ce n'est pas le cas pour l'Esperanto.

**L'Ido** est déclaré par des savants qui *le savent* ou *l'ont examiné* bien supérieur à toute autre langue internationale.

L'Ido n'ayant pas été fait pour les latinistes ou les érudits, mais avant tout *pour les hommes de faible instruction*, peut être aisément appris par de simples ouvriers: *El Obrero* (Calanas, 13 janv. 1912), contenait ces lignes, à la suite d'un article sur l'Ido : « Celui qui écrit cette lettre n'est qu'un simple ouvrier.... Il a appris la Langue Internationale (Ido) sans maître, en lui consacrant seulement une heure par jour, soutenu par le grand stimulant d'arriver à échanger des pensées et des impressions avec des hommes de tous pays. Je suis parvenu ainsi, au bout de trois mois d'étude, soit 90 heures, à échanger des idées avec des ouvriers allemands, français, danois, anglais, autrichiens. » URANO UZES.

L'Ido est propagé par des sociétés nationales autonomes en Suède, Danemark, Suisse, Angleterre, France, Italie, Espagne, États-Unis, etc., et par des groupes dans toutes les parties du monde. Son Académie internationale préside au développement régulier de la langue.

Louis de Beaufront  
1927

-----

## Opinions sur la Langue Auxiliaire et l'Ido

-----

« Que dans un temps à venir une langue ou une autre devienne l'instrument international de communication intellectuelle, c'est un point tout à fait hors de doute; la question ne peut porter que sur l'échéance. Que, dans la poursuite du but, l'on rencontre l'Esperanto et l'Ido, c'est une chose également indubitable. Mais, si l'Esperanto par une propagande inconsidérée, ou en vertu de l'avance acquise, devenait pour quelque temps la forme de la langue Protégée et Favorisée par des gouvernements, des institutions officielles, des écoles, etc. ce serait un grand et déplorable recul dans la marche vers la réalisation de la langue universelle. Le génie de Zamenhof, de l'éminent inventeur de langue a d'abord créé la base rationnelle de la langue auxiliaire cela je le reconnais très volontiers - mais l'Ido renferme une grandiose amélioration, sous bien des rapports.

- 1- Les deux langues sont très faciles à apprendre, mais l'Ido est beaucoup plus facile que l'Esperanto. (Comparez en Esperanto : les flexions superflues et même inutiles de l'adjectif et du substantif [accusatif], l'emploi de l'adverbe comme adjectif, la foule de mots absurdes et construits arbitrairement, si difficiles à apprendre, etc. )
- 2- L'Ido est beaucoup plus beau. (En Esperanto une répétition constante et uniforme de -aj, -ej, -ajn, -ojn, chie, chiam, chiom, chiuĵ, etc.)
- 3- Par sa dérivation plus logique et d'une transparente clarté, par toute sa structure aussi, l'Ido délimite plus exactement les notions; il est plus distinctif et par là aussi plus propres à servir aux besoins de la science, de la diplomatie et du commerce. »

Jugement formulé en Ido par le docteur P. RENLUNI), polyglotte-philologue suédois renommé.)

« Comme produit philologique artificiel l'Ido est supérieur à l'Esperanto. L'Ido est plus simple, plus transparent, socialement plus -utilisable que l'Esperanto. » (Professeur SCIJRIJEN, Utrecht, dans la, revue Studiën des Pères Jésuites, février 1921.)

« Les formes artificielles de la dérivation en Ido sont linguistiquement et psychologiquement meilleures en grande partie, quelquefois même bien mieux choisies que celles de l'Esperanto. J'espère pour l'avantage lui-même de la Langue Auxiliaire et sa rapide diffusion, que tôt ou tard les Espérantistes fonderont une société législative pour introduire dans l'Esperanto les diverses caractéristiques de l'Ido. » (Père VAN GINNEHEN, philologue fameux en Hollande, même revue.)

« L'Ido ne détrônera pas les langues vivantes, mais il dispensera les savants d'être en même temps des polyglottes. La simplicité de la morphologie et de la syntaxe, de même que la rigoureuse logique qui a dirigé sa composition, font tomber les objections qu'on pourrait formuler. Il faut souhaiter de tout coeur le succès de cette intéressante entreprise. » (La *Revue Augustinienne*, 15 août 1910.)

« *La grammaire de l'Ido répond mieux aux exigences d'une langue internationale que celle de l'Esperanto.* » (A. MEILLET, professeur de linguistique au Collège de France, *Revue Critique*, 11 mars 1911.)

« Il est facile, d'ailleurs, de procéder plus logiquement et, par suite, d'une manière plus satisfaisante et plus claire, dans la formation des mots que ne le fait l'Esperanto. C'est ce qu'ont montré les créateurs de l'Ido. » (Le même, *Les Langues dans l'Europe nouvelle*, p.325. - 1918.)

« Tout investigateur impartial ne peut manquer de trouver que l'Ido est très supérieur à l'Esperanto.... Il est arrivé à un état de haute perfection et peut être regardé avec assurance comme le dernier mot de la question. » (H. H. GORDON, *diploma in Esperanto*, No. 3, dated *September 20th, 1905*; Lt.-Col., retd., *Indian Army* ; *late Superintendent of the Office of the Public Debt of India* - August 1918.)

« Si l'apprentissage des langues étrangères est poussé à fond, de manière à profiter à l'esprit, il demande un temps immense. S'il est superficiel, il n'apporte presque rien à la culture intellectuelle. .../...

Dans la structure des phrases, dans la constitution du vocabulaire, la volonté humaine joue un rôle décisif. Il n'est donc ni absurde ni excessif d'essayer de dégager des langues européennes l'élément commun qu'elles comprennent pour en faire une langue internationale. .../...

La nécessité pratique d'une langue internationale est évidente. Et, comme cette langue est possible, elle doit être réalisée. .../...

Seule, une langue artificielle peut donner aux relations internationales l'instrument pratique et simple qui leur manque. .../... » (A. MEILLET, *Les Langues dans l'Europe nouvelle*, p.302-321-322-325-330.)

Une réelle « Société des Nations », société internationale espérée de nous tous, ne peut exister, ne peut fonctionner, si elle n'a pas un organe de communication compris partout, tant en Angleterre qu'en France, en Hollande et en Roumanie, qu'aux Indes, au Japon et en Chine. Or la seule langue possible, la seule vraiment neutre et impartiale pour ces relations internationales, c'est une langue artificielle. Mais il ne vaudrait pas la peine d'employer une telle langue internationale, si elle était aussi imparfaite que l'était par exemple le Volapük, ou même l'Esperanto. Il faut la former sur des principes vraiment scientifiques, pour quelle soit entièrement pratique. A ce point de vue, le travail fait entre 1908 et 1914 par les Idistes, dans leur revue mensuelle Progreso, indique un pas en avant très important, et la langue Ido, grâce à ces efforts de collaborateurs de nombreux pays, a atteint un si haut degré de perfection que je n'hésiterais pas à conseiller son adoption comme langue officielle de la Société des Nations. » (OTTO JESPERSEN, dans une série de conférences à *University College*, Londres, juin 1920.)

Ce grand linguiste sait et écrit l'Ido; il a même fait des cours de cette langue à des étudiants de l'Université de Copenhague, où il est professeur de linguistique. Il a par ailleurs rendu encore à l'Ido ce témoignage bien précis : « Pour toutes les nations et spécialement pour mes compatriotes danois et pour les autres nations scandinaves, la langue Ido est certainement plus facile à apprendre et à manier que l'Esperanto. Pour cette raison, comme aussi pour sa construction scientifique et par sa grande souplesse, l'Ido me semble plus capable que toute autre langue à remplir le rôle de langue auxiliaire pour toutes les nations civilisées. »

## PRONONCIATION

Toute lettre, même finale, se prononce : *a, b, d, f, i, j, k, l, m, o, p, q, r, t, v, x, y, z* comme en français.

- **e** comme é (ou è) ; **u** comme ou.

- Pas de nasale: **am, an ; em, en ; im, in ; om, on ; um, un**, égalent donc ame, ane; éme, éne; ime, ine; ome, one; oume, oune du français.

- **c** = *ts* ; d'où **ca, ce, ci, co, cu** = *tsa, tsé, tsi, tso, tsou*.

- **g** dur comme dans *gogo*; d'où *ga, ge, gi, go, gu* = *ga, gué, gui, go, gou* du français.

- **h** aspiré comme en anglais

- **s** sifflant comme dans *sa et as*; d'où **sonas, esis, roso, kaso, friso, amos, donus** = *sonace, écice, roco, қаço, friço, amoce, donouce*

- **sh** comme ch dans *chat*; d'où **slia, she, shi, sho, shu-** = *cha, ché, chi, cho, chou*.

- **ch** =tch dans Tchad : d'où **cha, che, chi, cho, chu** = *tcha, tche, tchi, tcho, tchou*.

- **gn** font entendre chacun leur son; d'où *regno, digna* = *règue-no, digue-na*.

- **z** final doit être entendu; d'où *tirez, venez* = *tirèze, venèze*.

- **qua, que, qui, quo et gua, gue, gui, guo** font sonner leur u comme dans aquatique: ils se prononcent donc en une seule syllabe : *coua, coué, coui, couo*, : *goua, goué, gouï, gouo*.

- **au, eu** font entendre leurs deux voyelles (a-ou, é-ou), mais en mettant entre elles le moins d'intervalle possible.

**L'accent tonique** (renforcement de la voix) se place sur les finales *-ar, -ir, -or*, mais partout ailleurs sur l'avant-dernière syllabe du mot. Ex. : *amar, venir, diktor; Deo, shuo, pia, donas, tirez, patri, fenestri*.

**Remarque.** - A la fin des mots formés d'une racine au moins dissyllabique les sons *ia, ie, ii, io ; wa, we, wi, wo*, se prononcent en une seule émission de voix: *ya, yé, yi, yo* : *oua, oué, oui, ouo*, et constituent, avec leur consonne, la dernière syllabe. L'accent se place donc, conformément à la règle, sur l'avant-dernière. Ex. : *Kaspia, radie, filii, misterio, industrio; aqua, sexue, lingui, revuo*.

**Avertissement.** - On recommande instamment à quiconque emploiera ce petit livre de bien assimiler à fond, dans chaque leçon, toute la matière qui précède la version, et de bien s'assurer qu'il possède le sens exact de tous les mots de celle-ci, *avant de passer à la leçon suivante*. Les thèmes ne seront entrepris que lorsqu'on aura *fait les 10 versions* de la façon que nous venons d'indiquer. Quand on se sera assimilé les 10 leçons, moins les thèmes, on entreprendra successivement ceux-ci, en récapitulant pour chacun toute la matière de la leçon et en refaisant auparavant la *version*. Si simple qu'elle soit, la langue internationale doit s'apprendre avec soin et méthode. De ce qu'on comprend pour ainsi dire sans étude ses formes et ses mots, il ne faut pas conclure qu'ils se graveront dans l'esprit, et qu'on les retiendra très aisément pour écrire ou parler, si on ne leur a pas donné toute l'attention nécessaire.

## PREMIÈRE LEÇON

---

- **o** indique le nom (1) au singulier (2) : **bov-o**, *boeuf*.
- **i** indique un pluriel, dans les noms ou pronoms (3) : **bov-i**, *bœufs* ; **ni** nous.
- **a** indique l'adjectif (invariable) (4) : **ta bel-a bov-o**, *ce beau beuf* ; **ta bel-a bov-i**, *ces beaux boeufs*.
- **ul** indique un être masculin (5) : **bov-ul-o**, *taureau*.
- **in** indique un être féminin (5) : **bov-in-o**, *vache*.
- **as** indique le présent (6) : **me es-as**, *je suis* , **il es-as**, *il est* ; **el es-as**, *elle est* ; **ni es-as**, *nous sommes*.

- 
- (1) Le nom ou substantif est le mot qui nomme les êtres, les choses, visibles ou non. On le reconnaît mécaniquement, en français, à ce qu'on peut mettre devant lui !es articles définis *le, la, les*, ou les articles indéfinis *un, une, des*. Ex. *le boeuf, une table, des soucis*.
  - (2) Un mot est au singulier, quand il n'est question que d'un. Ex. : *le boeuf, moi, lui*. - Dans *do* (donc), *pro* (à cause de), *tro* (*trop*), *retro* (en retour), l'o n'indique évidemment pas un nom.
  - (3) Un moi est au pluriel, quand il est question de *plusieurs*. Ex. : *les boeufs, nous, eux*.
  - (4) Un mot est adjectif (qualificatif), quand il dit la qualité bonne ou mauvaise, soit d'un être, soit d'une chose. L'adjectif est invariable en ido, comme honnête en français, au singulier ; ou *pieux*, qui ne change pas au pluriel. - Dans **da** (par), **ma** (mais), **ira** (à travers), l'a n'indique évidemment pas un adjectif.
  - (5) Seuls les êtres ont un sexe, en ido ; c'est dire que la chinoiserie du genre grammatical n'y existe pas. **-ulo** est la finale de **maskulo** (mâle), et **-ino** est la finale de **femino** (femelle).
  - (6) En ido, la terminaison du verbe reste la même dans tout le temps, comme en français dans : *je parle, il parle, ou : je parlais, tu parlais*. Le verbe est le mot qui marque l'état ou l'action : *je suis malade, je travaille*. Le temps (d'un verbe) est la forme qu'il reçoit pour marquer à quelle époque se rapporte l'état ou l'action. Ex. *je travaille* (présent) : *je travaillais* (passé); *je travaillerai* (futur).

L'ARTICLE. - **La** (généralement invariable comme l'adjectif) traduit les trois articles définis français *le, la, les*. Ex. : **la grosa bovo**, *le gros boeuf*; **la korni di la grosa bovuli**, *les cornes (de les) des gros taureaux* ; **a la bela bovini**, *(à les) aux belles vaches*.

L'Ido n'a pas d'article indéfini (*un, une, des*) : *leono, un lion* (espèce, lion ou lionne) ; **leonuli**, *des lions* (mâles).

On ne traduit un, en Ido, que lorsqu'on compte expressément.

## VERSION

La homo (*espèce*) esas homulo (*sexe*) o homino. - L'infanto (1) esas infantulo o infantino (petit garçon ou petite fille). - En familio on trovas patrulo, patrino e filii (2), qui esas filiuli o filiini. - On uzas bovi por l'agrokultivo. - La bovini esas tre utila, nam li donas lakto e butro. - La vivo di la homi esas kurta ed ofte plena de chagreni. - Ili havas fratuli, ma ne fratini, ed eli havas fratini, ma ne fratuli. - Me havas ankore tri avi.

## THÈME

Dans l'agriculture les boeufs sont très utiles. - Dans (une) famille on trouve souvent (des) fils, mais pas (de) filles, ou (des) filles, mais pas (de) fils. - La mère fait (du) beurre pour la famille. - Le père, la mère et les filles. - Ils ont (une) vie remplie (*pleine*) de chagrins. - Pour les taureaux et pour les vaches. - Les hommes (sexe). - Le grand-père et la grand-mère (*av ...*), les femmes et les enfants (petits).

---

(1) L'homme (espèce) est *infanto* jusqu'à 7 ans.

(2) *Filio* c'est l'enfant de quelqu'un, fils ou fille. *Filiulo*, c'est son (enfant) garçon; *filiino*. c'est son enfant fille.

## DEUXIÈME LEÇON

---

- e** indique l'adverbe (1) dérivé, c'est-à-dire formé d'un autre mot Ex.: **nokt-e**, nuitamment (de **nokto**, nuit); **bon-e**, bien (de **bona**, bon).
- ar** indique l'infinitif présent (2). Ex. : manjar, manger.
- aut** indique un participe (3) présent : nom, s'il est suivi de **o** adjectif, s'il est suivi de **a**; adverbe, s'il est suivi de **e**. Ex. : **l'exekutant- o**, *l'exécutant* ; **la kato dorm-ant-a**, *le chat qui dort* (dormant) **manj-ant-e**, *en mangeant* (4).
- ist-o** indique le professionnel (5). Ex.: **art-isto** , *artiste* ; **cienc-isto**, *savant*. Indique aussi, par extension, les adhérents d'un parti, d'une école, d'un système: **social-isto**, **material-isto**, **Id-isto**.
- es-o** indique état, qualité. Ex. : **malad-eso**, *maladie*; **bon-eso**, *bonté*; **pacient-eso**, *patience*; **yun-eso**, *jeunesse*.
- iz-ar** signifie *munir de, garnir de*. Ex.: **elektr-izar**, *électrifier*; **arm-izar**, *armer*; **arm-izo**, *armement*.
- des-** indique *le contraire de*. Ex. : **des-honesta**, *malhonnête*; **des-ligar**, *déliar*; **des-lacar**, *défaire*; **des-armizo**, *désarmement*.

**PRONOMS PERSONNELS.** - **Me**, *moi, je* ; **tu**, *toi, tu* ; **vu**, *vous* (à un) **lu**, *lui, il, le, elle, la* (6) ; **il(u)**, *lui, il, le* (masculin) - **el(u)**, *elle, la* (féminin) ; **ol(u)**, *lui, il, le, elle, la* (pour une chose ou un animal dont le sexe n'est pas spécifié); **ni**, *nous*; **vi**, *vous* (à plusieurs) **li**, **ili**, **eli**, **oli**, pluriel de **lu**, **il(u)**, **el(u)**, **ol(u)**, donc: *eux, ils, elles, les* : **su**, *soi, se* ; **on(u)**, *on*.

- 
- (1) *L'adverbe* est le mot qui modifie d'une manière quelconque le sens d'un verbe, d'un adjectif ou d'un autre adverbe. Ex. : Il parle *mal, bien, fort* (pour fortement)
- (2) Nos infinitifs présents français sont en **-er** (aimer), en **-ir** (finir), en **-oir** (recevoir), en **-re** (rendre). En Ido, ils sont toujours en **-ar**.
- (3) Le participe s'appelle ainsi, parcequ'il participe de l'adjectif et du verbe du premier en ce qu'il qualifie, du second en ce qu'il marque l'action. Ex. Un homme charmant.
- (4) Remarquez bien que **a** est la voyelle caractéristique du présent en ido **-as, -ar, -ant**.
- (5) La profession a une signification plus étendue que le métier (qui est une profession) et elle n'implique pas nécessairement l'idée de gain, d'argent gagné. La *ciencisti* se ruinent souvent.
- (6) Pronom général. comme son pluriel **li**, et qui peut servir toutes les fois qu'il n'est pas nécessaire de spécifier ou de rappeler le sexe de l'individu qu'il désigne.

**PRONOMS-ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS.** - Ta (ou ita) : *ce, cet, cette; ces; ce... là, cet... là, cette... là, ces... là* ; - *celui-là ; celle-là.*

**Ti** (ou **iti**) : *ceux-là, celles-là.*

**Ta qua**, *celui qui, celle qui.*

**Ta quan\***, *celui que, celle que.*

**Ti qui**, *ceux qui, celles qui.*

**Ti quin\***, *ceux que, celles que.*

**To** (ou **ito**), *cela, ce; quo, quoi.*

**To quo**, *ce qui; to quon\*, ce que.*

\* **Quo, qui, qua**, prennent un **n** final juste dans le cas où qui en français devient que.

## VERSION

On ne povas vivar sen manjar. - Me tre prizas, sidante sur la teraso di la domo, regardar la promenanti, qui pasas avan me. On dicas ke ta rejino havas tre granda benigneso por la povri. Ta qua volas esar felica, devas esar vertuoza. - L'artisti e la ciencisti esas grande utila a la homi. - Certe il havas grava motivi por agar tale. - Ek la dansantini, ti quin (1) me vidas ne esas bela, nek gracioza. - Ta personi vestizas su tre stranje.

Vu desordinas to quon el ordinas tante bone. - Elta quan il amas desprizas lu.

## THEME

Ces danseurs (hommes et femmes) ne sont pas gracieux..- Elle mange ce que je lui donne (à *elle*, à la fin). - J'ai (des) motifs pour dire cela. - Il a (une) très grave maladie. - Je vois les promeneuses qui passent devant moi. - Les rois (sexe) et les reines sont souvent malheureux. - Elle aime bien (*tre priz ...*) se promener. - Ce que je vois est bien laid. - Hommes et femmes, (petits) garçons et (petites) filles passent devant cette maison en se promenant.- Elle déshabille les (petits) enfants. - Il dédaigne tout le monde (*omni*).

---

S'il était nécessaire de spécifier le sexe, on préfixerait *il* ou *el* et l'on aurait: **ilta qua**, *celui* (l'homme) *qui*; **elta qua**, *celle* (la femme) *qui*. De même, au pluriel : **ilti qui**, *ceux* (les hommes) *qui*; **elti qui**, *celles* (les femmes) *qui*.

## TROISIÈME LEÇON

---

**-is** indique le passé. Ex. : ni es-is, *nous avons été, nous fûmes, nous étions* ; vi venis, *vous êtes venus, vous vintes, vous venez*.

**-ir** indique l'infinitif passé. Ex. es-ir, *avoir été* ; ven-ir, *être venu* ; dorm-ir, *avoir dormi*.

**-int** indique le participe passé: nom avec **o**, adjectif avec **a**, adverbe avec **e**.  
Ex. La mort-int-o, *le mort* ; la soldato mortint-a, *le soldat mort* ; veninte pos me il... *étant venu après moi,...* (1).

**-al-a** signifie relatif à ou appartenant à. Ex. : virgin-al-a, *virginal*.

**-em-a** signifie porté à. Ex. : rankor-em-a, *rancunier*.

**-oz-a** signifie qui a *ce que dit la racine*. Ex. : danger-oz-a, *dangereux* ; por-oz-a, *poreux* ; kuraj-oza, *courageux*.

**-ur-o** donne *le produit, le résultat*. Ex. : imprim-ur- o, un *imprimé* ; fend-ur-o, *une fente* ; rupt-uro, *cassure, rupture*.

**-et-o** donne *les diminutifs*, en ramenant au plus petit degré. Ex. river-et-o, *ruisseau* ; kant-et-ar, *fredonner*. Donne aussi les diminutifs de caresse: fratin-et-o, *petite sœur* ; patrin-eto, *petite mère*.

**Le, les**, indique le pluriel, quand nul autre mot ne révèle ce nombre : Le Cato, *les Catons*. **Le a. e le u**, *les a et les u*, **Ek omna rozi me preferas le blanka**, *de toutes les roses, je préfère les blanches*.

**POSSESSIFS.** - **Mea**, qui est *mien, mienne, mon, ma, mes* ; **tua**, qui est *tien, tienne, ton, ta, tes*. Et ainsi de suite, en ajoutant **a** à tous les pronoms personnels de la page 6. - *Les miens, les miennes, les tiens, les tiennes, etc.*, seront naturellement **la mei, la tui**, etc., ou **le mea, le tua**, etc.

---

(1) **I** est la voyelle caractéristique du passé **-io, -ir, -int**, comme a est celle du présent: **-as, -ar, -ant**.

LA QUESTION. - Elle se pose par **kad**, *est-ce que?* au commencement de la phrase, quand celle-ci ne débute pas par un mot interrogatif (quo, qua, etc.). Les pronoms personnels restent avant le verbe. - Ex.: **kad vua patrulo venis**, *est-ce que votre père est venu?* **Quon vu facas**, *que faites-vous?* (Vous reste en Ido devant le verbe, comme dans : *Qu'est-ce que vous faites?*)

### VERSION

Quon vu facis hier? Me repozis. - Quon tu drinkis? Me drinkis kelka vino e multa aquo. -E quon tu manjis? Me manjis poka karno kun multa pano. - Ube on pozis mea imprimuri? Kad vu prizas la rankoremi e la venjemi? - Pos dormir multe, il volis departar. - Kad vu regardis ta bela skulturi? - El sufras de nevralgio faciala. - Li esas tre kurajoza e vertuoza. - Ne trovinte mea libri, me prenis la tui. - Arivinte ye la pedo di la monteto (*hauteurs éminence*), ni haltis. - Vu pagis to tre chere. Il prenis la maxim grosa sigari e lasis (*laisser*) le mikra.

### THÈME

Que dit-il? - Que mangez-vous? - A-t-il bu (est-ce qu'il a bu) beaucoup de vin? - Ont-ils pris beaucoup de pain? - Très peu d'eau. - A-t-elle dormi? - N'ayant pas trouvé mes filles, je suis parti (je partis). - Où sont les morts? - Ils s'arrêtèrent au pied de la hauteur. - On n'aime pas les vantards (*fanfaron ...*). - Nous avons mangé (mangeâmes) en nous promenant. - Vous avez été (fûtes) très courageuse hier. - Je n'ai pas vu (vis) mon père mort. - Que faites-vous, petite mère? - Ces boeufs sont bien (très) chers. - J'ai les petits couteaux, mais pas les grands.

---

## QUATRIÈME LEÇON

---

- os** indique le futur. Ex. : vi es-os, *vous serez* ; lu skrib-os, *il (ou elle) écrira*.
- or** indique l'infinitif futur (qu'on emploie quand l'idée est future). Ex. : Il esperas sucesor (1), *il espère réussir*.
- ont** indique le participe futur (2) - nom avec **o**, adjectif avec **a**, adverbe avec **e**. Ex.: la venonti, *ceux qui viendront* (littéralement: les devant venir) ; la personi lekt-onta vua verko, *les personnes qui liront* (devant lire) *votre ouvrage*; depart-ont-e, *devant partir* (3), *sur le point de partir*.
- il-o** indique l'instrument de l'action. Ex. - brosil-o, *brosse*.
- ier-o** signifie: qui porte ou est caractérisé par. Ex. : pom-ier-o, *pommier* ; kuras-ier-o, *cuirassier*.
- uy-o** indique le contenant. Ex. : ink-uy-o, *encrier* ; sukr-uy-o, *sucrier*.
- ig-ar** signifie faire, avec une racine verbale, et rendre, avec une racine adjective. Ex. : dorm-ig-ar, *endormir* (faire dormir) ; fortig-ar, *fortifier* (rendre fort); saj-igar, *assagir*.
- ebl-a** signifie qu'on peut. Ex. : kompron-ebl-a, *compréhensible*; manj-ebl-i, *des comestibles* ; kombust-ebl-o, *un combustible*.
- ach-o** donne les péjoratifs (mots à sens défavorable). Ex. -. litach-o, *grabat* ; popul-acho, *populace*.

### PRONOMS INDÉFINIS:

**Ula** kozo, **ulo**, *certaine chose, quelque chose*. - **Nula** kozo, **nulo**, *aucune chose*,

**Ulu**, un certain, quelqu'un. - **Nulu**, *nul, personne*.

---

(1) L'idée est si bien future (et dès lors pourquoi mettrait-on le présent ?) que vous tourneriez par : *Il espère qu'il réussira*. S'il fallait éviter l'infinitif futur, pourquoi n'éviterait-on pas l'infinitif passé, et même l'infinitif présent?

(2) **o** caractérise le futur: **-es**, **-or**, **-ont**, comme **a** caractérise le présent et **i** le passé.

(3) Idée purement future, sans quoi on emploierait le verbe qui traduit *devoir*.

**Uli**, certains. - **Nuli**, nuls, aucuns. - **Ule**, d'une certaine, de quelque manière.

- **Nule**, d'aucune manière, aucunement.

**Ca** (ou ica), ce... ci, cet... ci, cette... ci, ces... ci; celui-ci, celle-ci.

**Ci** (ou ici), ceux-ci, celles-ci.

**Quale**, comme, à la façon de. - **Kom**, comme, en qualité de.

**Lo**, le (représentant une idée, un fait) : **Io bela e Io vera**, le beau et le vrai.

**Il esas malada, me savas Io**, il est malade, je le sais.

## VERSION

Hiere il venis kom privato, ma morge il venos kom rejo. La nuna vivanti esas la futura mortonti ; ni omna savas lo. - La desaparinti ne esas mortinti, nam uli povas ri-aparar. - Ica brosilos ne brosas tam bone kam ita (1). - La rentierino regardis amoze sua rozieri. - On bersas l'infanteti por dormigar li. - Ni bezonas aquo por lavar e netigar ta chambri. - Uli esperas divenor richa sen laborar. - Ta omna objekti (2) esas bela; ma certe ici plu plezos a nia fratino kam iti (1). - Vu pozos la supuyo sur la tablo. - Quale vu standas, siorulo? Tre bone, danko. Vu sufras, me vidas lo bone.

## THEME

Ces pommiers-ci sont meilleurs (plus bons) que ceux-là. J'ai besoin (de) beaucoup d'eau pour nettoyer ces brosses. - Il (2) espère être rentier un jour (ul-die). - Pour fortifier son (sua) fils, il lui donne (à lui) beaucoup de vin et beaucoup de viande; c'est très mauvais. - Quelqu'un est-il venu? Personne, madame. - Ce n'est pas mangeable. - Ce que vous dites est incompréhensible.

Tous les hommes mourront un jour, les heureux et les malheureux. - Vous le trouverez (lui) dans la chambre de votre soeur. - Ce pommier est mort, le saviez-vous?

---

(1) **Tam** et **kam** ne s'emploient que dans une comparaison.

(2) Ta omna objekti, comme *ta kelka objekti*, ces quelques objets. Pourquoi en français: *tous ces... , mais ces quelques ...?*

(3) Employez le pronom **il** et n'ajoutez pas **ul** au mot rentier, le sexe étant assez indiqué par le pronom.

## CINQUIÈME LEÇON

---

- us** indique le conditionnel (1). Ex.: **Eli es-us felica, se lia** matro (2) **ven-us, elles seraient heureuses si leur mère venait** (c'est-à-dire, logiquement : *viendrait*) (3).
- ez** indique l'impératif (4). Ex. : **venez, venez ; il lektez to, qu'il lise cela ; por ke ni aucesez, pour que nous réussissions.**
- iv-a** signifie qui *peut...* Ex. : **instrukt-iv-a, instructif.**
- ar-o** indique la collection (ordinairement la plus étendue) de ce que **spécifie** la racine. Ex. -. **hom-ar-o, (l') humanité.**
- atr-a** signifie qui *tient de..., se rapproche de...* Ex. : **sponj-atr-a, spongieux ; blu-atr-a, bleuâtre.**
- esk-ar** signifie *commencer à..., se mettre à..., devenir ...* Ex. : **sidesk-ar, s'asseoir ; dorm-esk-ar, s'endormir ; pal-esk-ar, pâlir.**
- an-o** signifie membre de. Ex. : **societ-an-o, sociétaire ; Krist-an-o, chrétien ; skol-an o, écolier.**
- end-a** signifie *qu'on doit, à...* Ex. : **fac-end-a, qu'on doit faire, à faire ; pag-end-a, qu'on doit payer, à payer ; solv-enda, à résoudre.**

### PRONOMS RELATIFS-INTERROGATIFS:

**qua, lequel, laquelle, qui.**

**quart, lequel, laquelle, que** (complément direct).

**qui, lesquels, lesquelles, qui.**

**quin, lesquels, lesquelles, que** (complément direct).

**quo, quoi** (qu'est-ce qui); **quon, quoi** (qu'est-ce que).

---

(1) C'est le mode du verbe qui présente l'état ou l'action comme dépendant d'une condition, comme conditionnels. Ex. : Elles seraient heureuses si...

Le « mode » est la forme que prend le verbe pour présenter l'état ou l'action. Ex. : *je parle* (mode indicatif), *je parlerais* (mode conditionnel).

(2) Il est permis d'employer **matro** au lieu de **patrino**.

(3) Les langues étrangères, nos petits enfants, la logique enfin donnent raison ici à l'Ido.

(4) C'est le mode da commandement, de la volonté. On dit : un ton impératif.

Tout ce qui relève de la volonté appartient à ce mode, en Ido, même la fin, le but poursuivis : **Por ke ni sucesez, pour que nous réussissions.** C'est le *volitif*.

Les pronoms relatifs **qua, qui, quo** servent aussi d'interrogatifs.

Quand ils précèdent le sujet (1) du verbe, ils finissent par **n**, pour qu'on ne soit pas tenté de les prendre pour le sujet. Ex.: *Qui vois-je?* (qui précède le sujet je) : Qua-n me vidas? - *Lequels prenez-vous ?* (*lesquels* précède le sujet vous) Qui-n vu prenas?

## VERSION

Se la yunaro savus e se la oldaro povus, dicas proverbo. Preferez libro instruktiva kam libro amuziva (2).- Quon vu havas facenda? Me havas nur un letro skribenda e du karti sendenda. - Quan. vu trovis en la chambro? Nulu. - Se vu sideskus, vu esus plu bone. - Me ne volas sideskar, nam me dormeskus.- Omna Kristani esas membri di la Kristo, dicas l'eklezio Kristana. - Inter ta omna kozi, quin vi selektos? - Venez kun me che mea patrulo, por ke il esez kontenta. - Ta. ligno sponjatra ne esas mem brulebla, nam ol donus nula varmeso. - Kad vu ne sufras? vu paleskas e redeskas sucede. - Sideskez e reposez ; me volas lo. - Prenez ti omna quin vu volos.

## THÈME

Asseyez-vous, vous serez mieux. - Rangez la vaisselle (varm.-) sur cette table. - C'est à faire, mais pas à dire. - La chaleur (*varm-*) était plus grande (fort ... ) hier. - Il a certains motifs qu'il ne veut pas dire. - Ces aliments (nutr-) sont mauvais (mal.) et immangeables (**ne-**). - Les choses qu'il vous écrit (à vous) sont très certaines (*cert.*). - Ils s'arrêtèrent et se reposèrent au pied de la hauteur. - Envoyez-lui (à elle) ce que vous voudrez mais cette sculpture lui plairait. - Vous vieillirez (*old ...*) comme eux. Ne faites pas de bruit (*bruis ...*) l'enfant s'endort.

---

(1) Le sujet est le mot qui répond à la question : « qui est-ce qui? » ou « qu'est-ce qui? » faite avant le verbe. Ex. : dans *Qui vois-je?* qui est-ce qui voit? c'est moi (je).

(2) On préfère une chose qu'une autre en Ido, comme, en français, « on préfère vivre que mourir ».

## SIXIÈME LEÇON

---

**-ab-** mis avant **-is, -os, -us, -ez**, donne les temps antérieurs correspondants.

Ex. : **me es-ab-is**, *j'avais été* ; **me manj-ab-is**, *j'avais mangé* ; **me ven-ab-is**, *j'étais venu*. - **Ni es-ab-os**, *nous aurons été* ; **ni manj-ab-os**, *nous aurons mangé* ; **ni ven-ab-os**, *nous serons venus*. - **Li es-ab-us**, *ils auraient été* ; **li manj-ab-us**, *ils auraient mangé* ; **li ven-ab-us**, *ils seraient venus*. - **Fin-ab-ez ico ante mea departo**, *avez fini ceci avant mon départ*.

**-er-o** indique celui qui *s'occupe très souvent de...* (sans en faire sa profession) et, par suite, l'amateur. Ex. : **fotograf-ist-o**, *photographe de profession* ; **fotograf-er-o**, *photographe amateur* ; - **lekt-ist-ino**, *lectrice de profession* ; **lekt-er-ino**, *lectrice ordinaire* ; - **fum-er-o**, *fumeur* ; - **rod-er-o**, (un) *rongeur* ; - **drink-er-o**, *buveur*.

**-if-ar** signifie *produire*. Ex. : **flor-if-ar** ; *fleurir*.

**-estr-o** signifie *maître* ou *chef de*. Ex. : **skol-estr-o**, *maître d'une école* ; **nav-estro**, *capitaine de navire de commerce*.

**-ad-o** indique *prolongation, fréquence*. Ex. : **la dans-ad-o**, *la danse* ; **la pens-ad-o**, *la pensée* ; **la vol-ado**, *la volonté*.

**-ism-o** indique une doctrine, un système ou un parti. Ex. : **katolik-ism-o**, **matériel-ism-o**, **social-ism-o**.

**-eg** donne les augmentatifs, qui portent l'idée au plus haut degré. Ex. : **varm-eg-a**, *brûlant* ; **bel-eg-a**, *superbe*.

**LA NÉGATION.** - La négation de l'Ido est simplement **ne**. Elle se met toujours immédiatement avant le mot sur lequel elle porte (le plus souvent le verbe). Ex. : **Me ne bezonas vu**, *je n'ai pas besoin de vous*.

S'il y a déjà un mot négatif, **ne** ne figure pas dans la phrase de l'Ido. Ex. : **Nulu venis**, *personne n'est venu* (1).

---

(1) **Nula ne venis** signifierait: il n'est personne qui ne soit venu, c'est-à-dire. tout le monde est venu (deux négations valent une affirmation).

## VERSION

Kande ni esabis tre tranquila e laborera dum un tota seMano, la skolestro rekompensis ni. -El esis malada hiero, pro ke el tro manjabis prehiere (*prehiere*). - La lekteri di ta jurnalo ja plendabis pro lua inklineso a la materialismo. - Kande vu arivabos ibe, belega pejzajo charmos vus vidado. - Se ta arbori fruktifabus dum la lasta yari, me tre certe ne tranchabus li. - Qua dicos to quon produktabus la pensado di ula sciencisti, se on helpabus (1) li plu bone? - Multa fumeri mortas de kancero. - Nulo trublas mea matro. - La skolani ne ja esas arivinta. - Me ne plus bezonas ta brosililo.

## THÈME

Quand vous aurez été plus laborieux, je vous récompenserai.  
S'il n'avait pas trop bu hier, il ne serait pas malade. - Nous ferons couper (trancher) cet arbre, s'il ne fructifie pas (*fructifiera* en Ido, car l'idée est future). - Quand vous aurez choisi (*selekt...*) je vous (à vous) dirai ce que je prends (prendrai, idée future).  
Si je l'avais (aurais) su (cela), je vous aurais mieux aidé, mais je ne le savais pas (*me lo ne sav ...*) - Aimez-vous beaucoup (tre) la danse ? Je l'aimerais, si je savais danser. - Nous avons travaillé toute la semaine (l'article avant *tota*). - Je n'ai plus rien à faire (*tournez : je n'ai plus quelque chose...*)

---

(1) Au lieu de *esabis*, *manjabis*, *plendabis*, *arivabos*, *fruktifabus*, *tranchabus*, *produktabus*, *helpabus*, nous aurions pu employer les formes : *esis esinta*, *esis manjinta*, *esos arivinta*, *esus fruktifinta*, *esus tranchinta*, *esus produktinta*, *esus helpinta*, qui ont la même valeur.

## SEPTIÈME LEÇON

---

- at** indique le participe présent passif (1) : nom avec o, adjectif avec a, adverbe avec e. Ex. : **l'amato**, *l'aimé* ; **l'infanto amata**, *l'enfant aimé* (qu'on aime) ; **batate da omni il ne volas restar hike**, *étant battu de tous il ne veut pas rester ici*.
- it** indique le participe passé passif (1) : nom avec o, adjectif avec a, adverbe avec e. Ex. : **la kondamnito**, *le condamné* ; **la kriminozo kondamnita**, *le criminel condamné* ; **kondamnite il volas apelar**, *ayant été condamné, il veut faire appel*.
- ot** indique le participe futur passif (1). Ex. : **La deportoti vartas la departo**, *les futurs déportés attendent le départ*; **la personi transportota**, *les personnes qu'on transporterà* (littéralement : devant être transportées) ; **kronizote pos un semano**, *il... devant être couronné dans une semaine, il...*
- ind-a** signifie *digne d'être*. Ex. **respekt-ind-a**, *respectable*.
- ey-o** signifie *lieu affecté à*. Ex. **kaval-ey-o**, *écurie* ; **dorm-ey-o**, *dortoir*.
- mi-** signifie *à moitié, demi*. Ex. : **mi-horo**, *demi-heure* ; **mi-klozita**, *mi-clos*.
- bo-** indique *parenté par alliance*. Ex. : **bo-patrulo**, *beau-père*.
- dis-** indique la *dispersion*. Ex. : **dis-semar**, *disséminer* ; **dis-donar**, *distribuer*.
- para-** signifie *qui protège contre*. Ex. : **para-pluvo**, *parapluie*.
- ex-** signifie *ex-, ancien*. Ex. : **ex-prezidero**, *ancien président* ; **ex-ministro**, *ex-, ancien ministre*,
- ari-** qui reçoit l'action : **legac-ari-o**, *légaltaire* ; **destin-ari-o** *destinataire* ; **konfes-ari-o**, *confesseur*.

Le Passif. - Le verbe passif se forme du verbe **esar** et du participe passif en **ata**. Ex. : **me esas amata**, *je suis aimé*;

---

(1) C'est celui de l'actif, moins **a** ; mais **a** reste toujours la lettre du présent, **i** celle du passé, **o** celle du futur.

j'ai été, je fus, j'étais aimé ; **me esabis amata**, j'avais été aimé ; **me esos amata**, je serai aimé ; **me esabos amata**, j'aurai été aimé ; **me esos amata**, je serais aimé ; **me esabus amata**, j'aurais été aimé ; **esez amata**, sois (soyez) aimé ; **esar amata**, être aimé ; **esir amata**, avoir été aimé ; **esor amata**, devoir être aimé.

Le complément du passif est précédé de *da* (*par, de*). Ex: **Il esas amata da omni**, il est aimé de tous ou par tous.

## VERSION

Pro quo vu redeskas? Kad vu shamas esar laudata? - Me ne opinionas esir tro rekompensata. - Ni ne esperis esor aceptata tante kordiale da lia bofratulo. - Il pensos pri to, kande il esabos admisata hike. - La kavali lojigata en la kavalejo e la mutoni en la mutonejo. - Li ne esas respektinda e konseque ne aminda. - La para-vento ne esabus lacerata, se vu pozabus lu altraloke. - Omna cirkuleri ja esabis disdonata. - Questionite, la exkapitano respondis to ad elu konfidence e mi-voce. - Singlu deziras esor amata. - Vu esos lojigata che mea bomatro. - La legacario ne ja esas konocata.

## THEME

J'ai été très cordialement (kordiale) accueilli par votre famille. - Nous espérons bien (très) être récompensés (1) par le capitaine. - Vous auriez été logé (*lojig.*) ici, dans la maison de notre belle-soeur, si vous étiez (seriez) venu hier. - Mettez cela ailleurs pour que cela (*ol*) ne soit pas déchiré. - Vous pâlissez, vous êtes troublé (*trubl ...*) par ce qu'il dit. - Les lettres et les cartes (*letr.... kart ...*) avaient été envoyées par votre père. - Elle n'est pas respectable et elle n'est pas respectée. - Il m'écrira (à moi), quand il aura été admis. - Il a récompensé chaque enfant (*puero*)(2).- Je l'ai dit (cela) à votre confidente.

---

(1) Ce qui relève de l'espoir est futur : on espère que cela arrivera.

(2) L'homme (espèce) est **puero** de 7 à 15 ans.

## HUITIÈME LEÇON

---

**arki-** indique un grade supérieur. Ex. : **arki-duko**, *archiduc* ; *arkiepiskopo*, *archevêque*.

**mis-** signifie *de travers, à faux*. Ex. : **mis-uzar**, *abuser de* ; **mis-audar**, **mis-komprenar**, *entendre, comprendre de travers*.

**pre-** signifie, avant. Ex. : **pre-dicar**, *prédire* ; **pre-matura**, *prématuré* ; *pre-avulo*, *arrière-grand-père* (de **avo**, *grand-parent*).

**ri-** marque la répétition. Ex. : **ri-lektar**, *relire* ; **ri-dicar**, *redire* ; **ri-pozar**, *replacer* ; **ri-facar**, *refaire*.

**par-** signifie *complètement, jusqu'au bout*. Ex. : **par-lektar**, *lire complètement* ; **par-lernar**, *apprendre à fond*.

**retro-** signifie en arrière, en retour. Ex. : **retro-irar**, *retourner, rétrograder* ; **retro-agiva**, *rétroactif* ; **retro-cedar**, *rétrocéder*.

**ge-** réunit les deux sexes : **ge-patri**, (les) *parents, père et mère*.

**ne-** *négation*. Ex. - **ne-utila**, *inutile* ; **ne-perfekta**, *imparfait*.

**sen-** *privation*. Ex. : **sen-arma**, *désarmé* ; **sen-barba**, *imberbe*.

**-e-** qui a la couleur ou l'aspect de : **viol-ea**, *violet* ; **tigr-ea**, *tigré*.

**PASSIF ABREGÉ.** - Par convention abrégative, on peut dire : *me amesas, amesis, amesos, amesus*, etc. (en unissant directement le verbe *esar* à la racine de l'actif), au lieu de : *me esas amata, me esis amata*, etc. Au fond, c'est : *am(at)esas, am(at)esis*, etc.

**SUBSTANTIFS PASSIFS.** - Un très grand nombre de noms, dans nos langues, expriment une action, non pas faite, mais subie par l'être en question. Ex. : *que puis-je dans un tel abandon?* Ce n'est pas moi qui abandonne, mais je suis dans l'état (*eso*) d'un abandonné. Aussi l'Ido dit ici *abandoneso*, et il agit de même en tout cas analogue. Il distingue donc l'*abandono*, l'acte de l'abandon, de l'*abandoneso*, état de l'abandonné ; l'*instrukto*, l'acte d'instruire, de l'*instrukteso*, état de l'homme instruit, etc., évitant ainsi des équivoques fréquentes dans nos langues.

**COMPLÉMENT DIRECT AVANT LE SUJET.** - Dans certaines phrases (souvent interrogatives ou exclamatives) le complément direct (parfois l'attribut) précède le sujet.

Dans ce cas, on met un *n* final au complément direct (ou à l'attribut) pour qu'on ne puisse être tenté, même (une seconde, d'y voir un sujet) (1). Ex. : **quala servisti-n el havas**, *quelle espèce de domestiques a-t-elle?* **quanta homi-n la alkoholismo foligas**, *combien d'hommes l'alcoolisme rend fou!* **quo-n divenas aquo per boliado?** *que devient l'eau par l'ébullition?* Annonçant l'inversion du sujet, cet *n* pourrait s'appeler *n* inversif.

## VERSION

Dum ke li abandonesis da omni, mea bomatro sokursis li en lia abandoneso. - On dicas, ke to predicesis da nia preonkline. Tam longe kam la tero duros, ta fakto sempre ridicesos por honorizar lua memoreso (*souvenir*). - De ilu tala miskompreni astonas pro lua granda instruktoso. - Lore nia gepatri laudesis, kontre ke li nun blamesas. - La konvinkeso produktita en me da vua argumenti efektigis mea konverteso. - Vi ne ludos, pueri, til ke ca leciono esabos parlernata. - Depos ke ta domo konstruktosis hike, lua arkitekto ocidesis. - Kad ico astonas vu? - Da qua ico pozesis sub la tablo? - Ta floro ne esas rozea ma violea. - Quon esos o quon divenos tala autoritato? (3)

## THÈME (2)

Je suis étonné de ce que vous me dites (à moi). - Votre souvenir sera honoré de tous. - Ils seraient blâmés s'ils le faisaient (cela). - L'abandon dans lequel il est étonné ceux qui l'ont connu heureux (*felic ...*). - Il a une très grande instruction et peut nous (à nous) être utile, si vous voulez (voudrez). - Cette maison sera construite par mon architecte. - Je veux que votre leçon soit complètement apprise. - J'ai compris de travers ce qu'il a dit. - Usez, n'abusez pas. - Mes frères et soeurs sont très travailleurs. - Qu'est-ce qui sera notre soutien (*susten.*) ?

---

(1) Comparez, p. 12, à *Pronoms relatifs-interrogatifs*.

(2) Employer le passif abrégé dans ce thème.

(3) Sans l'*n* à **quan**, on aurait : « *Qu'est-ce qui sera ou deviendra une telle autorité ?* » sens tout autre.

## NEUVIÈME LEÇON

---

- aj-o** avec une **racine** non verbale indique *quelque chose fait de*. Ex. **lan-ajo**, lainage. Par extension (avec al), *acte de*. Ex. : **infantalajo**, un *enfantillage* - **amikal-aj o**, une *amitié*. Avec une racine verbale, il signifie : *quelque chose qu'on...* (si le verbe est actif), ex. : **trov-aj-o**, *trouvaille* (ce qu'on trouve) ; *quelque chose qui* (si le verbe est neutre), ex. : **rezult-aj-o**, *résultat* (ce qui résulte) (1).
- id-o**, *descendant*. Ex. : **sem-id-o**, *sémite*.
- yun-o**, jeune, petit (d'animal). Ex. **bov-yun-o**, *veau*.
- eri-o** indique un *établissement*. Ex. **imprim-eri-o**, *imprimerie*-, **rafin-eri-o**, *raffinerie*.
- ed-o** indique *ce que peut contenir*. Ex -. **manu-ed-o**, *poignée* ; **bek-ed-o**, *bouchée* ; **pinchedo**, *pincée*.
- ik-o**, *le malade de*. Ex. : **ftizi-iko**, (un) *ptisique*.
- i-o** indique le domaine, le ressort de: **rej-i-o**, *royaume*; **baron-i-o**, *baronnie* ; **parok-i-o**, *paroisse*.
- um-** Comme **ye** dans les prépositions, **-um** dans les affixes n'a pas de sens déterminé. Il forme des dérivés (en petit nombre) dont le dictionnaire donne le sens. Le lien qui reste entre eux et le mot primitif aide quand même à les retenir. Ex. : **kol-um-o**, *col* ; **formik-um-ar**, *fourmiller*.

LES NOMBRES. - **zero, un, du, tri, quar, kin, sis, sep, ok, non, dek; cent, mil, milion, miliard, bilion**. - *Composés*. - Si le second nombre s'ajoute au premier, on met **e** entre les deux **dek e un (11), dek e sis (16), cent e quar (104)**, etc. Si le premier nombre multiplie le second, il finit par **a**: **dua-dek (20), tria-dek (30), centamil (100.000). Centamil e dek e tri (100.013). Mil e oka-cent e nonadek e sis (1896)**

Les nombres peuvent devenir noms par **o, i**. Ex. : **duo**, *paire* ; **trio**, *trio* ; **dokedui**, *des douzaines* ; **cento**, *centaine* ; **milo**, *millier*. *Adjectifs* par **a** : Ex. : **tria atako**, *une attaque à trois*. - *Adverbes* par **e** : Ex. : **li promenas due**, *ils se promènent à deux*.

---

(1) A l'inverse du verbe actif, ou mieux transitif, qui peut avoir un complément direct, le verbe neutre ne peut en avoir. *Trouver* est actif, car on peut dire : *je trouve quelqu'un ou quelque chose*. mais *résulter* est neutre, ou mieux intransitif, car on ne peut dire *je résulte quelqu'un ou quelque chose*.

Les ordinaux s'obtiennent par **-esm**. Ex.: **du-esm-a**, deuxième ; **tri-esm-e**, troisièmement.

Les fractionnaires par **-im**. Ex. : **quar-im-o**, (un) quart.

Les multiplicatifs par **-opl**. Ex. : **kin-opl-a**, quintuple ; **la duopl-o**, le double.

Les distributifs par **-op**. Ex. : **quar-op-e**, quatre par quatre.

Les nombres de fois par **foye**. Ex. : **dek-foy-e**, 10 fois ; **dek-esmafoye**, pour la dixième, fois.

Le prix ou l'équivalent, par **po**. Ex. : **sigari po dek centimi**, cigares à dix centimes.

## VERSION

Quante ca puerulo evas ? Il evas ok yari, e lua fratino esus dek-e-un-yara. - Ye qua kloko li arivos? ye dek e tri kloki. - Kande la treno departos ? ye du kloki kina-dek e sep (minuti). - Qua kloko ou qua tempo nun esas? Esas dek e un kloki e tri quarimi. - Quala arborin vu plantacos ? Me plantacos querki e fagi. - Quantesma dio di la monato esas? La duadek e non-esma o la triadekesma, me ne plus savas. - Kad vu kompris sigareti? Yes, sigareti po sisadek centimi, singla pako. - Me manjis tre poke, un bokedo, en la imprimerio. - Ho! quala infantalajo! - Ta trovajo esas precoza. - La paroko di ta parokio esas tre zeloza, quankam olda, - Il restis dum tri hori. - Irgu qua venos, ne aceptez lu. - Kinople ok esas quara-dek. - La triinio de dek e kin esas kin.

## THÈME

Quel âge a-t-il? Il a quinze ans et moi dix-sept. - Dites-moi quelle heure il est, s'il vous plait (*me pregas*). - Il est sept heures et quart. - Avez-vous fait ranger (mettre en ordre) ma chambre? - Je ne sais pas à quelle heure part notre train ? A (ye) neuf heures cinq minutes. - Que ferez-vous planter? Des rosiers. - Quel jour du mois est-ce? Le vingt-cinq. - Vous dites et vous faites des enfantillages. - Mangez-vous beaucoup? Je mange beaucoup, mais ma belle-soeur mange très peu, une (1) bouchée. - Quatre fois six font vingt-quatre. - Le quart de soixante est quinze. - Nous reconnâtrions (*agnosk...*) l'autorité que serait cette commission (*komisitaro*).

---

(1) Ici le mot un est un nombre; il faut donc le traduire.

## DIXIÈME LEÇON

---

**DÉRIVATION ET COMPOSITION.** - Par le fait, la dérivation de l'Ido a été exposée en détail et d'une façon pratique dans les neuf leçons précédentes. Nous n'avons donc à nous occuper dans celle-ci que de la composition.

L'Ido compose ses mots en soudant deux racines. Si l'euphonie l'exige, le premier élément garde sa voyelle finale : Ex : **dormochambro** (chambre pour dormir) *chambre à coucher*, et non **dormchambro**, très peu euphonique.

Comme nous venons de le voir, l'élément déterminant (ici **dorm**), précède l'élément déterminé (**chambro**). Aussi, pour trouver le sens du composé, faut-il commencer par chercher la valeur du dernier élément (**chambro**), puis celle du premier (**dorm**). Faites ainsi toujours.

L'esprit supplée aisément la relation des deux éléments. Ainsi, dans **dormo-chambro**, la relation est *pour* ou *du* : *chambre pour dormir*, ou *chambre du dormir*. Dans **motor-veturo**, *automobile* (qui peut d'ailleurs se dire *automobilo*), la relation est *à* ou *mue par* : *voiture à moteur*, ou *mue par moteur*.

**ELISION.** - Quand il n'en résulte ni équivoque, ni accumulation de consonnes, l'adjectif et l'article peuvent élider l'**a** : **di la, de la, da la** peuvent devenir **di l', de l', da l'**, ou **dil, del, dal**, comme nous verrons dans la version ci-dessous. **Kad** peut élider **d**.

## VERSION

Qua pozis to en la manjo-chambro di nia gemastri? - Tre bel aer-navo pasis super nia kapi camatine. - Ka la tir-kesti di ta moblo ne plus havas klefo? - Quon vendis a vu ta moblisto? Nur quar stuli ed un mikra skribo-tablo. - Kande la pluvo cesabos, forsan aparos en la nubi ciel-arko. - La ter-pomi esas, manjajo precoza (1) precipue pro ke li esas chipa.

---

(1) Cet exemple suffit pour montrer que les *multekosta* et *malmultekosta* de l'Esperanto sont mauvais.

- Bon jorno, kar arniko, quale vu standas cadie? - La horo dil morto esas nekonocata da omna vivanti e tamen ol venas a li pokope. - Il esas la viro (1) maxim maligna, quan me til nun renkontris. - Arivez maxim rapide posible. - Vu esas min laborera kam vua kuzulo, ma la minim laborera de omni esas la filiulo dil vicino. - Nultempe, no, nultempe on vidis tanta homi en nia vilajo. - Donez a me kelka pekunio por komprar dekeduo de ovi. - Regardez ta grosega grel-un-o. - La skolanin laborera ni rekompensos, ma le ocieran ni punisos severe. .

### THÈME

Les pommes de terre que j'ai mangées ce matin étaient excellentes (*bon...* ).  
- Avez-vous vu le bel arc-en-ciel qui a paru après la pluie? - Où avez-vous acheté ce petit bureau ? Chez le commerçant (*komerc ...* ) qui est mon voisin et qui me l'a vendu très bon marché. - Où le mettez-vous? Dans ma chambre à coucher. - Le tiroir de cette table n'a plus de clef, qui l'a prise? Personne ne l'a prise; je l'ai vue sur la table de la salle à manger. - Cette femme est la meilleure que j'aie (que j'ai) vue. - Il arrivera le plus vite possible, mais je ne sais pas quand; peut-être à trois heures. - Le moins travailleur de tous est mon beau-frère. Il n'aime qu'à (*nur*) se promener. - Comment se porte votre belle-fille? Elle est malade depuis un mois; mais cela passera vite (*rapid ...* ), j'espère. Il ne veut pas que je parte, et pourtant je ne puis rester.

---

(1) Viro : l'homme arrivé à la virilité, l'homme fait, à partir de 20 ans à peu près.

## DISINENCES ET DERIVATION DE L'IDO

### DÉSINENCES NON VERBALES

**-o** substantif, **-a** adjectif, **-e** adverbe, **-i** pluriel, **-n** complément direct (ou attribut) précédant le sujet.

### DÉSINENCES VERBALES

	Infinitif.	Indicatif	Participe actif.	Participe passif.
Présent.	<b>-ar</b>	<b>-as</b>	<b>-ant</b> ( <i>o, a, e</i> )	<b>-at</b> ( <i>o, a, e</i> )
Passé. . . .	<b>-ir</b>	<b>-is</b>	<b>-int</b> "	<b>-it</b> "
Futur. . . .	<b>-or</b>	<b>-os</b>	<b>-ont</b> "	<b>-ot</b> "
Conditionnel présent :	<b>-us</b>		Impératif: <b>-ez</b>	
Temps antérieurs :	<b>-ab-</b> , ou :	<b>esis, esos, esus, esez</b>	<b>...inta.</b>	

### PREFIXES

<b>arki-</b> , degré supérieur : <i>arki-duko</i> , archiduc.....	18
<b>bo-</b> , Parenté par mariage : <i>bo-patrulo</i> , beau-père.....	16
<b>des-</b> , contraire : <i>des-espero</i> , désespoir.....	6
<b>dis-</b> , dissémination : <i>dis-semar</i> , disséminer.....	16
<b>ex-</b> , ancien : <i>ex-ministro</i> , ex-ministre.....	16
<b>ge-</b> , réunit les deux sexes : <i>ge-frati</i> , frères et sœurs.....	18
<b>mi-</b> , à moitié, demi- : <i>mi-klozita</i> , mi-clos.....	16
<b>mis-</b> , de travers, par erreur : <i>mis-duktar</i> , égarer.....	16
<b>ne-</b> , négation : <i>ne-utila</i> , inutile.....	18
<b>par-</b> , jusqu'au bout : <i>par-lektar</i> , lire jusqu'au bout.....	18
<b>para-</b> , qui protège contre : <i>para-vento</i> , paravent.....	16
<b>pre-</b> , avant : <i>pre-dicar</i> , prédire.....	18
<b>retro-</b> , en arrière : <i>retro-irar</i> , rétrograder.....	18
<b>ri-</b> , répétition <i>ri-dicar</i> , redire.....	18
<b>sen-</b> , privation <i>sen-barba</i> , imberbe.....	18

### SUFFIXES

<b>-ach</b> , péjoratif (terme de mépris) : <i>popul-ach-o</i> , populace.....	10
<b>-ad</b> , fréquence, prolongation : <i>dans-ad-o</i> , (la) danse.....	14
<b>-aj</b> , ce qui est fait de, ce qu'on..., ce qui... : <i>lan-aj-o</i> , lainage ; <i>lekt-aj-o</i> , lecture ; <i>rezult-ajo</i> , résultat.....	20

<b>-al</b> , relatif à : <i>nacional</i> , national.....	8
<b>-an</b> , membre : <i>senat-an-o</i> , sénateur.....	12
<b>-ar</b> , collection : <i>vaz-ar--o</i> , vaisselle.....	12
<b>-ari</b> , qui reçoit l'action : <i>legac-ari-o</i> , légataire.....	16
<b>-atr</b> , qui tient de : <i>sponj-atr-a</i> , spongieux.....	12
<b>-e</b> , qui a la couleur, l'aspect : <i>tigr-e-a</i> , tigré.....	16
<b>-ebl</b> , qu'on peut : <i>vid-ebl-a</i> , visible.....	10
<b>-ed</b> , ce que contient : <i>bok-ed-o</i> , bouchée.....	20
<b>-eg</b> , augmentatif : <i>bel-eg-a</i> , superbe.....	14
<b>-em</b> , porté à ; <i>venj-em-a</i> , vindicatif.....	8
<b>-end</b> , qu'on doit : <i>pag-end-a</i> , payable (à payer).....	12
<b>-er</b> , qui pratique : <i>dans-er--o</i> , danseur.....	14
<b>-eri</b> , établissement : <i>distil-eri-o</i> , distillerie.....	20
<b>-es</b> , état, qualité : <i>fort-es-o</i> , force.....	6
<b>-esk</b> , commencer, devenir : <i>dorm-esk-ar</i> , s'endormir ; <i>pal-esk-ar</i> , pâlir... ..	12
<b>-et</b> , diminutif : <i>mont-et-o</i> , éminence.....	8
<b>-estr</b> , maître : <i>skol-estr-o</i> , maître d'école.....	14
<b>-ey</b> , lieu affecté à : <i>dorm-ey-o</i> , dortoir.....	16
<b>-i</b> , domaine, ressort : <i>parok-i-o</i> , paroisse.....	20
<b>-id</b> , descendant : <i>sem-id-o</i> , sémite.....	20
<b>-ier</b> , caractérisé par : <i>rent-ier-o</i> , rentier.....	10
<b>-if</b> , produire : <i>fr-ukt-if-ar-</i> , fructifier.....	14
<b>-ig</b> , rendre, faire : <i>bel-ig-ar</i> , embellir ; <i>dorm-ig-ar</i> , endormir.....	10
<b>-ik</b> , malade de : <i>ftizi-ik-o</i> , phtisique.....	20
<b>-il</b> , instrument pour : <i>bros-il-o</i> , brosse.....	10
<b>-in</b> , féminin . <i>frat-in-o</i> , sœur.....	4
<b>-ind</b> , digne de : <i>kondana -ind-a</i> , condamnable.....	16
<b>-ism</b> , doctrine : <i>katolik-ism-o</i> , catholicisme.....	14
<b>-ist</b> , professionnel : <i>pian-ist-o</i> , pianiste.....	6
<b>-iv</b> , qui peut : <i>instrukt-iv-a</i> , instructif.....	12
<b>-iz</b> , munir, garnir- : <i>vest-iz-ar</i> , vêtir.....	6
<b>-oz</b> , qui a ce que dit la racine : <i>por-oz-a</i> , poreux.....	8
<b>-ul</b> , mâle : <i>kat-ul-o</i> , matou.....	4
<b>-um</b> , suffixe indéterminé (V. Dictionnaire).....	20
<b>-ur</b> , produit de l'action : <i>skult-ur-o</i> , (une) sculpture.....	8
<b>-uy</b> , contenant : <i>ink-uy-o</i> , encrier.....	10
<b>-yun</b> , petit ou jeune (animal) : <i>bov-yun-o</i> , veau.....	

## LEXIQUE <sup>(1)</sup>

### A

**a** (ad devant une voyelle) : à (FILS)  
**abandon-ar** : abandonner (EFIS)  
**accept-ar** : accueillir (DEFIS)  
**admis-ar** : admettre (EFIS)  
**aer-o** : air (FIS)  
**ag-ar** : agir (DEFS)  
**agro-kultiv-o** : agriculture; agro:  
champ (DEFIRS)  
**altr-a** : autre; **-aloke**, ailleurs (FIS)  
**am-ar** : aimer; **-oze**, avec amour(FIS)  
**amik-o** : ami (FIS)  
**amuz-ar** : amuser (DEF)  
**charm-ar** : charmer (RF)  
**anke** : aussi (I)  
**apar-ar** : apparaître (EFIR)  
**aprob-ar** : approuver (DEFIRS)  
**arbor-o** : arbre (FIS)  
**cienc-o** : science (EFIS)  
**ariv-ar** : arriver (EFIS)  
**aston-ar** : étonner (RF)  
**avan** : devant (FIR).  
**avo-** : grand-parent.

### B

**bel-a** : beau, belle (FIS)  
**benign-a** : bon (pour autrui) (EFIS)  
**bers-ar** : bercer (F)

**bezon-ar** : (actif *en Ido*) : avoir  
besoin (de) ceci ou cela (FI)  
**bok-o** : bouche (FIS)  
**bon-a** : bon (en soi) (FIS)  
**brul-ar** : brûler (F)  
**butr-o** : beurre (DEFIR)

### C

**cert-a** : certain, **-e** (uniquement  
pour l'idée de certitude) (EFIS)  
**chagren-ar** : avoir du chagrin ;  
**-o**, chagrin (RF)  
**chambr-o** : chambre (EFI)  
**che** : chez (au domicile ou dans  
le domaine de) (F)  
**cher-a** : cher (coûteux) (F)  
**chip-a, -e** : bon marché (E)

### D

**da** : de, par (agent)  
**dank-ar** : remercier-, **-o**, merci  
(DE)  
**dans-ar** : danser (DEFIRS).  
**de** : de (*point de départ*,  
*provenance*) (FIS)  
**depart-ar** : partir (EF)  
**de-pos** : depuis; **-ke**, depuis que

---

(1). Les lettres D, E, F, I, R, S, L, G placées entre parenthèses indiquent que le mot correspondant est respectivement: *allemand, anglais, français, italien, russe, espagnol, latin, grec* : Elles indiquent ainsi son degré d'internationalité.

**des-apar-ar** : disparaître.  
**dev-ar** : devoir, être obligé de (FIS)  
**di** : de (appartenance) (FIS)  
**dic-ar** : dire (FIS)  
**diven-ar** : devenir (FI)  
**doc-ar** : enseigner (L) ; *docent* (ED)  
**dom-o** : maison (L)  
**don-ar** : donner (FIS)  
**drink-ar** : boire (DE)  
**dum** : pendant, **-ke**, pendant que (L)  
**dur-ar** : durer (DEFIS)

## E

**e** (**ed** devant une voyelle) : et (FIS)  
**ek** : de, hors, d'entre (*sortie, extraction*)  
(GL)  
**efekt-o** : effet (EFIS)  
**efekt-ig-ar** : causer, avoir pour effet  
**el-i** (pluriel de **el**) : elles (FIS)  
**en** : en, dans (DEFIS)  
**ev-ar** : avoir tel âge, *quante vu*  
evas? quel âge avez-vous? (L)  
**exekut-ar** : exécuter (DEFIS)

## F

**fac-ar** : faire (FIS)  
**faci-o** : face (EFIS)  
**fag-o** : hêtre (IL)  
**fakt-o** : fait (DEFIRS)  
**famili-o** : famille (DEFIRS)  
**felic-a** : heureux, -se (EFIS)  
**fili-o** : enfant, fils au fille (DEFIRS)  
**fol-a** : fou, folle (EFI)  
**forsan** : peut-être (IL)

**frat-o** : frère ou soeur (EFIS)  
**frukt-o** : fruit (DEFIRS)  
**fum-ar** : fumer (EFIS)

## G

**graci-oza** : gracieux, -se (DEFIRS)  
**grand-a** : grand, -e (EFIS)  
**grav-a** : lourd, grave (EFIS)  
**grel-o** : gréla (F) ; **-uno** : grêlon  
**gros-a** : gros; **-ega** : énorme (FIS)

## H

**halt-ar** : s'arrêter, faire halte  
(DEFIS)  
**hav-ar** : avoir (DEFIS)  
**help-ar** : aider (DE)  
**hier-e** : hier (FIS)  
**hik-e** : ici (L)  
**hom-o** : homme (espèce) (EFIS)  
**hor-o** : heure (*de temps*) (EFIS)

## I

**ib-e** : là (L)  
**il-i** (pluriel de **il**) : ils, eux (FIS)  
**infant-o** : enfant (jusqu'à 7 ans)  
(EFIS)  
**inklin-esar** : avoir du penchant,  
pencher à ; -eso, inclination  
(EFIS)  
**inter** : entre, parmi (DEFIRS)  
**irg-a** : n'importe quel ..., un ...  
quelconque;  
**-u**, n'importe qui (D)

## J

**ja** : déjà (FI); ne ja : pas encore  
**jorn-o** : jour, journée (opposé de  
nuit)

## K

**kad (ka)** : est-ce que ?  
**kam** : que (*uniquement dans une comparaison*) (ISL)  
**kancer-o** : cancer (EFIS)  
**kande** : quand (FIS)  
**kap-o** : tête (ILS)  
**kapitan-o** : capitaine (DEFIRS)  
**kar-a** : cher (aimé) (FIS).  
**karn-o** : chair, viande (EFIS)  
**kaval-o** : cheval (DEFIS)  
**ke** : que (*conjonction*) (FIS).  
**kelk-a** : quelque, un peu de (FI)  
*kelka pekunio*, un peu d'argent  
**klef-o** : clef (EF)  
**klok-o** : heure (*qu'indique l'horloge*)(E)  
**komerc-o** : commerce (DEFIRS)  
**kompr-ar** : acheter (IS)  
**komprenar** : comprendre (EFIS)  
**konfidenc-ar** : faire une confiance (EFIRS)  
**konsequ-ar** : être conséquence de ;  
-e, conséquemment, en conséquence (DEFIRS)  
**kontre** : contre ; -ke, au lieu que (DEFIRS)  
**kouvert-ar** : convertir (DEFIRS)  
**konvink-ar** convaincre (EFIS)  
**kordi-o** coeur (EFIS)  
**krem-o** crème (EFIRS)  
**kun** : avec (ne marque jamais que l'accompagnement) (ISL)  
**kurt-a** , court (DFIRS)  
**kuz(ul)-o** : cousin ou cousine (DEFIR)

## L

**labor-ar** : travailler (EFIS)  
**lacer-ar** : déchirer (EFIS)  
**lakt-o** : lait (EFIS)  
**last-a** : dernier (DIC)  
**laud-ar** : louer (EFIS)  
**lav-ar** : laver (EFIS)  
**lecion-o** : leçon (DEFIRS)  
**lekt-ar** : lire (DEFIRS)  
**lern-ar** : apprendre (par étude) (DF)  
**li** : ils, elles (IS)  
**libr-o** : livre (DEFIRS)  
**lign-o** bois (matière) (EFIS)  
**lok-o** lieu (DEFI)  
**long-a** : long. ; -e, longuement, longtemps (DEFI)  
**lor-e** : alors (FI)  
**lu-a** (possessif de lu) : son, sa, ses  
**lud-ar** : jouer (L)

## M

**ma** : mais (FIS)  
**mal-a** : mauvais (*en soi*) (EFIS)  
**malign-a** : méchant (pour autrui) (EFIS)  
**mastr-o** : maître (de maison) (EFIS)  
**matr-o** : mère (DEFIRS)  
**maxim** : le plus; -e (superlatif) (DEFIRS)  
**mem** : même (adv.) (F)  
**mobl-o** : meuble (DFIRS)  
**monat-o** : mois (DF)  
**mont-o** : mont, montagne (EFIS)  
**morg-e** : demain (DE)  
**mort-ar** : mourir (EFIS)

**motiv-o** : motif (DEFIRS)

**mikr-a** : petit, -e (G)

**min** : moins (FIRS)

**minim** : le moins; -e (DEFIRS)

**mult-a** : beaucoup de : multa aquo,  
beaucoup d'eau; -e, beaucoup (EFIS)

## N

**nam** : car, en effet (L)

**ne** : pas, point ; ne... pas, ne... point ;

**ne ja**, pas encore ;

**ne plus** : ne... plus (DEFIRS)

**neg-ar** : nier (DEFIS)

**net-a** : propre (EFIS)

**no** : non (EFIS)

**nub-o** : nuage (ISL)

**nul-temp-e** : jamais (en aucun temps)

**nun** : maintenant, à présent (DR)

**nun-a** : de maintenant, actuel

**nur** : seulement, ne... que (D)

## O

**o (od)** : ou, ou bien (DIS)

**ocid-ar** : tuer (*par meurtre*) (EFIS)

**oci-er-a** : paresseux, de **oci-ar** :  
*être dans l'oisiveté* (ISR)

**oft-e** : souvent (DE)

**on(u)** on (EF)

**old-a** : vieux (DE)

**omn-a** . tout, -e, tous. (jamais  
l'article français qui suit tout, tous,  
ne se rend en Ido) (L)

**opinion-ar** : avoir l'opinion, penser  
(de telle ou telle manière) (EFIS)

**ordin-ar.** mettre en ordre, ranger  
(DEFIS)

**ov-o** : oeuf (DEFIRS)

## P

**pag-ar** : payer (EFIS)

**pak-o** : paquet (DEFIRS)

**pan-o** : pain (FIS)

**parok-o** : curé (DEFIS)

**pas-ar** : passer (DEFIS)

**patr-o** parent, père ou mère  
(EFIS)

**ped-o** : pied (FIRS)

**peizaj-o** : paysage (FIRS)

**pekuni-o** : argent (DEFIS)

**pens-ar** : penser; **-ado**, (la) pensée  
(EFIS)

**per** : au moyen de, par (*moyen*,  
*instrument*) (FIS)

**plen-a** : plein (EFIS)

**plantac-ar** : planter (EFIS)

**plez-ar** : plaire (EF)

**plu** : plus, davantage (FI)

**plus** : plus (+) (DEFIR)

**pluv-ar** : pleuvoir (EFIS)

**pok-a** : peu de : *poka vino*, peu de  
vin; **-e** : peu (FIS)

**pok-op-e** : peu à peu.

**posibl-a** : possible; *maxim bone*  
*posible*, le mieux possible (EFIS)

**por** : pour, en vue de, dans l'intérêt  
de (FS)

**pos** : après (DEFIS)

**pov-ar** : pouvoir (EFIS)

**povr-a, -o** : pauvre (EFIS)

**poz-ar** : poser, placer (FIS)

**precipu-a** : principal ; -e,  
principalement, surtout (L)

**prec-o** : prix (d'une chose) (DEFS)

**preg-ar** : prier (EFI)

**pre-hier-e** : avant-hier.

**pren-ar** : prendre (FI)

**pri** : sur, touchant, au sujet de (R)

**privat-a** : particulier, privé ; -o,  
homme privé (simple particulier)  
(DEFIRS)

**priz-ar** : priser (aimer, mais non  
d'amour) (DEF) ; despriz-ar : dédaigner

**pro** : à cause de; -ke, parce que,  
puisque (IL)

**produkt-ar** : produire (DEFIRS)

**promen-ar** : se promener (DEFR)

**puer-o** : enfant (de à 15 ans) (DEFIS)

## Q

**qua** : lequel, laquelle, qui (FIS)

**qual-a** : quel (de quelle sorte) ; -e,  
comment, comme (DEFIS)

**quankam** : quoique (L)

**quant-a, -e** : combien ; -esma,  
quantième, quel (dans une série)  
(DEFIS)

**querk-o** : chêne (L)

**question-ar** : interroger (EFIS)

## R

**red-a** : rouge (E)

**regard-ar** : regarder (EFI)

**rejo** : roi (vis)

**repoz-ar** : se reposer (EFIS)

**respond-ar** : répondre (EFIS)

**rest-ar** : rester (DFIS)

**roz-o** : rose (DEFIRS)

## S

**sav-ar** : savoir (FIS)

**se** : (conj.) (FIS)

**selekt-ar** : choisir (EFRS)

**sempre** : toujours (IS)

**sen** : sans (FIS)

**send-ar** : envoyer (DE)

**sham-ar** : avoir honte (DE)

**sid-ar** : siéger, être assis (DEIR)

**sigar-o** : cigare; -eto, cigarette  
(DEFIRS)

**singl-a** : chaque ; -u, chacun (EL)

**sior-ul-o** : monsieur; **sior-in-o** :  
(ma)dame; sior-i :

messieurs et (mes)dames (FIS)

**skrib-ar** : écrire (DEFIS)

**skult-ar** : sculpter (DEFIRS)

**sokurs-ar** : secourir (EFIS)

**stand-ar** : être, se trouver en tel  
ou tel état, se porter (DE)

**stranj-a** : étrange (EFIS)

**stul-o** : chaise (DR)

**su** : soi, se (DFIS)

**su-a** (possessif de **su**, soi) : son,  
sa, ses, leur, leurs (pour l'objet  
qui appartient au sujet du verbe)

**sub** : sous (DEFIS)

**suced-e** : successivement (DEFIS)

**sufr-ar** : souffrir (pas tolérer)  
(EFIS)

**sup-o** : soupe (DEFIRS)  
**super** : au-dessus de (DEFIS)

## T

**tal-a** : tel, telle ; **-e**, tellement  
de cette manière, ainsi (FIS)  
**tam** : aussi, autant (compar.) (L)  
**tamen** : pourtant, cependant,  
néanmoins (L)  
**tant-a** : tant, autant, aussi nombreux  
**-e**, tant, si (FIS)  
**teras-o** : terrasse (*quelle qu'en  
soit la matière*) (DEFIR)  
**til** : jusqu'à ; **-ke**, jusqu'à ce que,  
tant que (E)  
**tir-ar** : tirer (FIS); *tir-kesto*: tiroir  
**tot-a** : tout (entier) (DEFIS)  
**tranch-ar** : trancher (FI)  
**tranquil-a** : tranquille (pas remuant,  
pas bruyant) (EFIS)  
**tre** : très, fort, bien (F)  
**tri** : trois (DEFIRS)  
**tro** : trop (FI)  
**trov-ar** : trouver (FI)

## U

**ube** : où (EL)  
**ul-a** : quelque, certain ;  
**-o**, quelque chose ;  
**-u**, quelqu'un (L)

**ul-di-e** : à quelque jour, un jour  
(de *ul-a* et *di-o*, jour)  
**util-a** : utile (DEFIS)  
**uz-ar** : user de, employer, utiliser  
(DEFIS)

## V

**varm-a** : chaud (DE)  
**vaz-o** : vase (EFIRS)  
**vonj-ar** : venger (EFIS)  
**vertu-o** : vertu (EFIS)  
**vest-o** : vêtement, habit (EFIS)  
**vicin-a** : voisin (EFIS)  
**vid-ar** : voir ; **-ado**, (la) vue  
(EFIS)  
**viol-o** : violette (DEFIRS)  
**vir-o** : homme fait (qui a atteint  
la virilité, vers 20 ans) (EFIS)  
**viv-ar** : vivre ; **-o**, vie (FIS)  
**voc-o** : voix (EFIRS)  
**vol-ar** : vouloir ; **-ado**, (la)  
volonté (DFIRS)

## Y

**yar-o** : année (DE)  
**ye** : préposition indéterminée (  
marque le point, le moment),  
à, etc.  
**yes** : oui, si (*affirm.*) (E)  
**yun-a** : jeune ; **-ulo**, jeune  
homme (DEFIR)

---

**Pri la pronuncado di e, o. \_ Konsilo.** - Klozez la vokali *e, o* en silabo apertita (finanta per vokalo). Ex. - *me, bone, domo*. - Apertez la volali *e, o* en silabo klozita (finanta per konsonanti). Ex. - *sempre, fenestro, pordo, omna, mento*. Tale vua pronuncado esos plu fixa e plu eufonioza. Ma co esas nur konsilo e nule regulo obliganta.

## SOLUTION DES THEMES

---

**Temo 1:** En l'agrokultivo la bovi esas tre utila - En familio on trovas ofte filiuli, ma ne filiini, od filiini ma ne filiulo - La patrino facas butro por la familio. - La patro, la patrino e la filini - Ili havas vivo plena de chagreni. - Por la bovuli e por la bovini - La homuli - La avulo e la avino, la homini e la infanti

**Temo 2:** Ta dansisti ne esas gracioza - El manjas to quon me donas a el - Me havas motivi por dicar to - Il havas tre grava maladeso - Me vidas la promenantini qui pasas avan me - La rejuli e la rejini esas ofte desfelica - El tre prizas promenar - To quon me vidas esas tre leda - Homuli ed homini, infantuli ed infantini pasas promenante avan ta domo - El desvestizas la infanti - Il desprizas omni

**Temo 3:** Quon il dicas ? - Quon vu manjas? - Kad il drinkis multa vino ? - Kad li prenis multa pano ? - Tre poka aquo - Kad el dormis ? - Ne trovinte mea filiini, me departis - Ube la mortinti esas ? - Li haltis ye la pedo di la monteto - On ne amas la fanfaroni - Ni manjis promenante - Hiero vu esis tre kurajoza - Me ne vidis mea patro mortinta. - Quon vu facas patrineto ? -Ta bovi esas tre chera - Me havas la mikra kulteli ma ne le granda.

**Temo 4:** Ica pomieri esas plu bona kam iti - Me bezonas multa aquo por netigar ta brosilis - Il esperas divenor rentiero uldie - Por plufortigar sua filiulo, il donas ad il multa vino e multa karno; to esas tre mala - Kad ulu venis ? Nulu siorino. - Ca ne esas manjebla - To quon vu dicas esas nekomprenebla - Omnia homi mortos uldie, le felica e le desfelica - Vu trovos il en la chambro di vua fratino - Ta pomiero esas mortinta, kad vu savis lo?

**Temo 5:** Sideskez , vu esos plu bone - Ordinez la vazaro sur ca tablo. To esas facenda, ma ne dicenda - La varmeso esis plu forta hiero - Il havas ula motivi quin il ne volas dicar - Ca nutrivi esas mala e nemanjebla - La kozi quin il skribas a vu esas tre certa - Li haltis e repozis ye la pedo di la - monteto - Sendez a el to quo vu volos ma ca skulturo plezus a el - Vu oldeskos quale li - Ne bruizez la infanto dormeskas

**Temo 6:** Kande vu esabos plu laborema , me rekompensas vu - Se li ne tro drinkabus hiero, il ne esus malada - Ni tranchigos ca arboro, se ol ne fruktifos

- Kande vu selektabos me dicos a vu to quo me prenos - Se me savabus ito, me helpabus vu plu bone, ma me lo ne savis - Kad vu tre prizas la dansado? Me prizus ol, se me savus dansar - Ni laboris dum la tota semano - Me ne havas ulo por facar.

**Temo 7:** Me esis tre kordiale aceptata da vua familio - Ni tre esperas esor rekompensata da la kapitano - Vu esabus lojigata hike, en la domo di nia bofratino , se vu esus veninta hiero - Pozez to altraloke por ke ol ne esez lacerata - Vu paleskas, vu esas trublata per to quon il dicas. La letri e la karti esabis sendita da vua patro - El ne esas respektinda ed el ne esas respektata - Il skribos a me kande il esabos admisata - Il rekompensis singla puero - Me dicis to a vua konfidenciarino.

**Temo 8:** Me astonesas da to quon vu dicas a me - Vua memoreso honorizesos da omni - Li blamesus se li facus to - L'abandoneso en qua il esas astonas ti qui konocis lu felica - Il havas tre granda instrukteso e povas esar utila a ni, se vu volos - Ca domo konstruktesos da mea arkitekto - Me volas ke vua leciono esez tote lernata - Me miskomprenis to quon il dicis - Uzez, ne misuzez - Mea gefrati esas tre laborema - Quo esos nia susteno?

**Temo 9:** Quante il evas ? Il evas dek e quin yari e me dek e sep - Dicez a me qua kloko esas, nun me pregas - Esas sep kloki. e quarimo - Kad vu ordinigis mea chambro? - Me ne savas qua kloko nia treno departos? - Ye non kloki e kin minuti - Quon vu plantacigos? - Rozieri - Quantesma dio di la monato esas ? La dua-dek e kinesma - Vu dicas e facas infantaji - Kad vu manjas multe? Me manjas multe, ma mea bofratino manjas tre poke, un bokedo - Quarople sis esas dua-dek e quar - la quarimo de sisa-dek esas dek e kin - Ni agnoskus l'autoritato qua esus ca komisitaro.

**Temo 10:** La ter-pomi quan me manjis dum ca matino esis bonega - Kad vu vidis la bela ciel-arko qua aparis pos la pluvo? - Ube vu kompris ca mikra skribotablo? - Che la komercisto qua esas mea vicino e qua vendis ol a me tre chipe - Ube vu pozos ol? En mea dorm-chambro - La tir-kesto di ca tablo ne plus havas klefo, qua prenis ol? - Nulu prenis ol ; me vidis ol sur la tablo dil manjochambro - Ca virino esas la maxim bona quan me vidis - Il arivos maxim rapide posible, ma me ne savas kande, forsan ye tri kloki - La minim laborema ek omni esas mea bofratulo - Il prizas nur promenar - Quale vua bofiliino standas? - El esas malada depos un monato, ma to pasos rapide , me esperas. Il ne volas ke me departez e tamen me ne povas restar.

## RESSOURCES INTERNET

---

### **Forums :**

- <http://groups.yahoo.com/group/francidol> (en français)
- <http://groups.yahoo.com/group/idoskolo> (en français ou en Ido)
- <http://groups.yahoo.com/group/idolisto> (en Ido)
- <http://groups.yahoo.com/group/linguolisto> (en Ido)
- <http://groups.yahoo.com/group/idostab> (en Ido)

### **Sites web :**

- <http://idolinguo.com/>
- <http://www.geocities.com/Paris/Rue/8009/idolinguo.html>
- <http://www.geocities.com/Paris/Rue/8009/IDO-URL-listo.html>
- <http://members.tripod.com/~Lavaleo/>
- <http://ido-vivo.info>
- <http://www.ido-france>

### **Librairies Ido :**

- Editerio Tia Libro : <http://www.angelfire.com/id/Avance/TiaListo1.html>
- The Ido Book Service : <http://members.aol.com/idolinguo/katalog.html>
- Die Literaturbibliothek der Deutschen Ido-Gesellschaft:  
<http://www.europa.idolinguo.com/Germania/Literaturbibliothek/>
- Editerio Sudo: <http://www.europa.idolinguo.com/Portugal/EditerioSudo/>

## REVUES IDO

---

- Progreso: magazine de l'Uniono por la Linguo Internaciona , 3 Nos/an:  
Hans Stuijbergen  
Carel van Manderstraat 1, NL-1964 RS Heemskerk, Hollande
- Letro Internaciona: 6 Nos/an  
Jean Martignon,  
12 rue Maurice Utrillo, 91600 Savigny-sur-Orge, France.
- Ido-Saluto, édité en Allemagne par Carmelo Mico.  
A. Neussner,  
Thüringer Str. 3, D-37284, WALDKAPPEL - Burghofen, Germany.
- Ido-Vivo, édité en Angleterre.  
David Weston,  
24 Nunn Street, Leek, Staffs, ST13 8EA, UK/GB.